

sharing experiences with colleagues<sup>R1</sup>

## Participant's report to the National Nominating Authority and the National Contact Point

### Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report<sup>1</sup> in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

### The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- and in copy to ECML Secretariat ([Erika.komon@ecml.at](mailto:Erika.komon@ecml.at))

within the given deadline.

### 1. Reporting

<sup>1</sup> Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

|   |   |
|---|---|
| <b>Name of the workshop participant</b>   | Katrin Kirm   |
| <b>Institution</b>  | Helsingin yhteislyseo   |
| <b>E-mail address</b>   | katrin.kirm@hyl.fi  |
| <b>Title of ECML project</b>  | Language descriptors for migrant and minority learner's success in compulsory education, Ws   |
| <b>ECML project website</b>   | www.ecml.at/languagedescriptors   |
| <b>Date of the event</b>  | 7-8.03.2013   |
| <b>Brief summary of the content of the workshop</b>   | The workshop was focusing on the language competence required in the language of schooling in order to achieve educational success (age groups 11/12 and 15/16, subjects mathematics and civics/history). The aim of the workshop was to work on basis of preliminary descriptors and find out and how big amount of descriptors cover the language skills students need to follow and participate in lessons: in terms of listening, reading, learning and speaking. |
| <b>What did you find particularly useful?</b>   | The best part of workshop for me was the sharing of experiences with the colleagues from different countries. I liked a lot the lecture of Dr. Curi-Anne Nortved: Coming to learn the language of mathematics.  |
| <b>How will you use what you learnt/ developed in the event in your professional context?</b> | I got some new points of view how to approach students who's language skills are poor. I can prepare my lessons better, because I know much more details which are important for minority language speakers as well I can follow easily the development both in language and mathematics skills.  |
| <b>How will you further contribute to the project?</b>  | The work will still go on and I'm ready to comment a new, improved version of language descriptors.   |

|  |   |
|--|---|
| <p><b>How do you plan to disseminate the project?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- to colleagues</li> <li>- to a professional association</li> <li>- in a professional journal/website</li> <li>- in a newspaper</li> <li>- other</li> </ul> | <p><b>I wrote the small news to our school website. In the next staff meeting I'll make a small presentation about my conference trip and I'm going to share my impressions about the workshop organization, procedure, content and development. Also I'll make the copies of workshop materials and ECML programme 2012-2015. The list of www-pages will be added too.</b></p> |
|--|---|

**1. Public information**

**Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).**

Itävallan Grazissa järjestettiin EU:n rahoittama seminaari *Language descriptors for migrant and minority young learner's success in compulsory education* maaliskuun 7. ja 8. päivänä. Itävallan toiseksi suurin kaupunki tervehti osanottajiaa kauniilla kevätsäällä ja ihanan tunnelmallisella vanhalla kaupungilla. Tapahtumapaikkana ja organisoijana toimi *ECML- European Centre for Modern Languages*(ks. <http://www.ecml.at/>). Kyseiseen järjestöön kuuluu 32 jäsenmaata ja yhtenä tarkoituksena on edistää vähemmistökielten puhujien ja valtaväestön välistä kielellistä, kulttuurillista ja sosiaalista dialogia.

Seminaariin osallistui 30 matematiikan ja historian opettajia 17 eri Euroopan valtiosta. Yhdessä pohdittiin, minkälainen kielitaso ( CEFR:n mukainen A1-C2 luokittelu, ks. <http://www.helsinki.fi/kksc/opetus/taitotasot.html> ) pitäisi olla peruskoulun nivelvaiheessa kuullun, puhutun, luetun ja ymmärtämisen sekä suullisen vuorovaikutuksen että kirjallisten tuotosten osalta, että S2-oppilas voisi menestyä opinnoissa. Mielenkiintoisissa keskusteluissa tulivat selvästi esiin eri maiden yhteiset huolet siitä, kuinka paljon heikko tai puutteellinen kielitaito voi vaikuttaa oppilaiden edistymiseen ja menestymiseen peruskoulussa ja jatko-opinnoissa. Hyviä vinkkejä ja käytännössä toimivia neuvoja vaihdettiin työpajoissa puolin ja toisin. Lopullinen raportti julkaistaan tämän vuoden loppuun mennessä.